

Advanced Subsidiary GCE

PORTUGUESE

Unit F887: Portuguese Listening, Reading and Writing 1

Specimen Paper

Additional Materials: CD

F887QP

Morning/Afternoon

Time: 2 hours 30 minutes



Candidate Name

Centre Number

--	--	--	--	--

Candidate Number

--	--	--	--

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Write your name, centre number and candidate number in the boxes above.
- Answer **all** the questions.
- Use blue or black ink.
- Read each question carefully and make sure you know what you have to do before starting your answer.
- Do **not** write in the bar code.
- Do **not** write outside the box bordering each page.
- **WRITE YOUR ANSWER TO EACH QUESTION IN THE SPACE PROVIDED. ANSWERS WRITTEN ELSEWHERE WILL NOT BE MARKED.**

INFORMATION FOR CANDIDATES

- The number of marks for each question is given in brackets [] at the end of each question or part of question.
- The total number of marks for this paper is **160**.

ADVICE TO CANDIDATES

- Read each question carefully and make sure you know what you have to do before starting your answer.

For Examiner's Use	
Section A	
Section B	
Total	

This document consists of **21** printed pages and **3** blank pages.

Section A: Listening and Writing

Recommended time for Section A: 1 hour

Tarefa 1: Exercício de compreensão auditiva**CARNAVAL DE SALVADOR**

Ouçã esta peça e indique qual das três terminações completa melhor a frase segundo o sentido do anúncio. Marque com um sinal de certo [✓] a resposta apropriada.

[12 pontos]**(a)** O Carnaval de Salvador é...**A** o maior do mundo.**B** o melhor do Brasil.**C** o melhor da América Latina.**(b)** O Carnaval começa no dia...**A** 6 de Fevereiro.**B** 16 de Fevereiro.**C** 26 de Fevereiro.**(c)** Festeja-se...**A** só no centro da cidade.**B** apenas na parte antiga da cidade .**C** pela cidade inteira.**(d)** As pessoas celebram...**A** na praia.**B** nas ruas.**C** só nos hotéis.

4

(k) É aconselhável...

A tomar uma refeição.

B não comer nada .

C levar sanduíches.

(l) É necessário levar...

A uma máquina fotográfica

B uma garrafa de água.

C um documento de identidade.

SPECIMEN

Tarefa 2: Exercício de compreensão auditiva**POR QUE APRENDO PORTUGUÊS**

Ouçã o comentário e escreva a palavra do quadro que convenha melhor nos espaços no texto. Cuidado! Pode-se usar cada palavra só uma vez e não vai precisar de todas.

[13 pontos]

chamado	dez	irmão	popular	treinarem
creche	doze	mãe	regressaram	viveram
cultura	empresa	musical	tinha	
dança	fazer	pai	trabalhando	
depois	forma	perder	tradutora	

Maria aprendeu português na **(a)**
 porque os pais estavam **(b)** em
 Brasília. Maria só **(c)** três anos. Ficaram no Brasil
(d) anos.
 Ela estudou com o **(e)** durante o
 tempo que **(f)** no Brasil. Quando
(g) à Argentina começaram a
(h) Capoeira para ficarem em contacto com
 a **(i)** brasileira. Maria foi secretária
 do **(j)** ; e
(k) depois trabalhou como
(l)
 Formou um grupo **(m)** *SaudadeS*, de música
 brasileira.

[Turn Over

Tarefa 3: Exercício de compreensão auditiva

Listen to this recorded message and answer the following questions IN ENGLISH.

[15 marks]

(a) Who is David Rodrigues?

..... [1]

(b) Why is he apologising?

..... [1]

(c) What was the problem and when was it resolved?

..... [2]

(d) What had the secretary asked for?

..... [1]

(e) Why has he picked the Tropical Hotel and where is it situated?

..... [2]

(f) What is the swimming pool like?

..... [2]

(g) Complete the details of the bar in the hotel:

Opening hours [1]

Thursdays [1]

Saturdays [1]

(h) What has he provisionally booked?

..... [2]

(i) Why does he ask you to write to him?

..... [1]

Section B: Reading and Writing

Recommended time for Section B: 1 hour 30 minutes

Tarefa 5: Exercício de leitura

Numa entrevista, a nadadora Ana Marcela deu as seguintes respostas.

Primeiro leia as respostas.

Ana Marcela - nadadora

- 1 Isso foi quando eu tinha 10 anos. Comecei a competir em travessias e gostei muito, talvez até mesmo mais que nas piscinas.
- 2 Foi maravilhoso, consegui superar todos os meus objetivos!
- 3 É bom saber que estou atingindo um nível cada vez mais alto, isso me incentiva mais ainda.
- 4 Treino duas vezes por dia, das 5h às 7h e das 16h às 19h, de segunda a sexta.
- 5 Comecei aos dois anos de idade. Passei a treinar mais forte a partir dos sete, oito anos.
- 6 Agora estou focada nos Jogos Pan-Americanos e depois virão as Olimpíadas. No caminho, estarei em algumas competições para ganhar mais experiência.
- 7 O nível das atletas será muito alto. Creio que serei a única menor de idade a participar.
- 8 Eu adorava Joana Maranhão, Nayara Ribeiro, Keite Lordes, Viviane Motti.
- 9 Se uma pessoa não fizer qualquer coisa com muita vontade, não irá muito longe.
- 10 Subir ao pódio já será uma façanha. Agora, ganhar o ouro... será um sonho!

Agora leia as perguntas do entrevistador.

Decida qual é a melhor pergunta para cada resposta. Escreva a letra apropriada em cada quadrado.

Cuidado! Só vai responder a DEZ das onze perguntas na lista abaixo e só vai usar cada resposta UMA vez.

[10 pontos]

- A** Marcela, este ano você colheu uma seqüência de vitórias nas provas. Como você pode resumir o ano de 2006?
- B** Desde quando você nada e o que você atribuiu às tantas vitórias?
- C** Como surgiu o interesse de você ir nadar as maratonas aquáticas?
- D** Podemos descrever você como uma colecionadora de medalhas?
- E** Quais vão ser as maiores dificuldades?
- F** Como é a sua rotina de nadadora?
- G** A força de vontade também sempre faz parte dos seus dias de treinamento?
- H** Marcela, você ainda tem muito tempo na natação. Quais são os seus principais objetivos?
- I** Hoje você está ao nível dos melhores nadadores do País. Mas quando era mais nova, quem eram os seus ídolos?
- J** O que você pretende atingir?
- K** Qual a sensação de nadar ao lado dessas nadadoras?

Respostas	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Perguntas										

[Turn Over

Tarefa 6: Exercício de leitura

Leia o artigo abaixo e depois faça a tarefa que se segue.

Estágios científicos em férias

Estudantes moçambicanos participam este Verão pela primeira vez num programa de Ocupação Científica dos Jovens nas Férias, da agência Ciência Viva, que este ano ___1___ cerca de 300 estágios em vários pontos de Portugal.

Trata-se de três estudantes da Escola Secundária de Namaacha, 70 quilómetros a sul de Maputo, a capital moçambicana, que frequentam no Instituto de Higiene e Medicina Tropical, juntamente com 11 jovens portugueses, um curso de uma semana sobre " ___2___ tropicais e emergentes".

O professor Virgílio do Rosário, responsável pelo curso, disse que o instituto tem ___3___ muito procurado por escolas secundárias de ___4___ lusófonos para a realização de estágios, mas só agora foi possível estender a Moçambique o programa da Ciência Viva, devido a limitações de despesas.

O professor sublinhou ainda o ___5___ para os estudantes portugueses de conviverem com colegas moçambicanos e ficarem a conhecer as condições da Escola da Namaacha, que fica fora de Maputo e tem um pequeno ___6___ onde os alunos podem fazer trabalhos de investigação.

Para que a permanência dos três jovens em Portugal decorra num ambiente ___7___, ficam nas casas das famílias de outros tantos estudantes do Colégio Planalto, de Lisboa, que se associou à iniciativa.

O programa Ocupação Científica dos Jovens nas Férias, que decorre entre Julho e Setembro, abrange informações sobre diversas infecções, como malária. ___8___ mais de 700 estudantes do ensino secundário de todo o país, sendo os estágios assegurados por centenas de investigadores de 73 instituições científicas.

Nos seus dez anos de ___9___, o programa já proporcionou a primeira experiência de contacto directo de cerca de 4.000 estudantes do secundário com ___10___ de cientistas em diversas universidades e centros de investigação.

Marque com um sinal de certo [✓] a palavra que falta nos espaços assinalados com um número. Só pode escolher uma palavra por cada número.

[10 pontos]

1 compra

traz

vende

inclui

abraça

2 animais

hospitais

doenças

médicos

remédios

3 estado

andado

ficado

ido

sido

[Turn Over]

- 4 cidades
- países
- Estados
- governos
- ministérios

- 5 discurso
- interesse
- programa
- exame
- sistema

- 6 laboratório
- gabinete
- escritório
- salão
- estúdio

7 interessante

acolhedor

agradável

simpático

disponível

8 participam

jogam

estudam

analisam

escrevem

9 ausência

potência

existência

interferência

evidência

[Turn Over

10 classes

sindicatos

gabinetes

aulas

equipas

SPECIMEN

Tarefa 7: Exercício de leitura

Leia o texto abaixo e depois responda às perguntas que se seguem EM PORTUGUÊS. Procure utilizar as suas próprias palavras.

[20 pontos para as respostas + 10 pontos para a qualidade de expressão]

Como escolher uma profissão

Meu pai queria que eu fosse engenheiro. Minha mãe escolheu advocacia. Minha avó sonhava com Medicina. Escolhi Psicologia e durante o curso quase mudei para Publicidade e Propaganda. Esta história é real e acontece com a maioria dos jovens e até mesmo os adultos já estabilizados profissionalmente. Saber escolher a profissão é importante. Afinal, ela o acompanhará para o resto da vida!

Até alguns anos atrás era relativamente mais fácil, pois o leque de possibilidades era bem menor. Em contrapartida, estas poucas profissões poderiam não ser aquelas que fariam a felicidade de muitas pessoas. O mercado de trabalho atualmente é bastante bom no oferecimento de novas atividades, profissões e oportunidades. Isto tem duas leituras possíveis: quanto maior a amplitude, mais chance de se descobrir a “verdadeira vocação”.

Porém, isto torna mais difícil escolher aquilo que tem a ver com sua personalidade, pois são tantas possibilidades que nem sempre aquela que tem mais a ver é a melhor remunerada ou que trará o status desejado.

Portanto, a escolha profissional não passa apenas por procurar aquilo que gosta, mas de um conjunto de fatores que um bom aconselhamento profissional e de carreira pode orientar na decisão. Veja alguns pontos que deve considerar na hora de definir ou incrementar sua carreira:

O primeiro passo é analisar o cenário econômico e as tendências de mercado, saber diferenciar as armadilhas das oportunidades. Há profissões que se sobressaem nos momentos de crise econômica e há outras que perdem sua estabilidade em qualquer tempo com pequenas alterações. Escolher uma carreira somente por causa da remuneração é um tiro no pé! O mercado é bastante dinâmico e nos mostra que antigas profissões tidas como sucesso absoluto dez anos atrás hoje não gozam do mesmo prestígio e salário.

[Turn Over

A quem diz respeito a história a que se refere o autor?

..... [1]

(a) Por que razão é importante a escolha da profissão?

..... [1]

(b) (i) Em tempos passados, era menos complicado escolher uma profissão. Porquê?

..... [1]

(ii) Que consequência poderia isso ter?

..... [1]

(c) (i) Como é o mercado de trabalho agora, em comparação com o do passado?

..... [1]

(ii) Porquê?

..... [1]

(d) Qual é a vantagem do mercado de trabalho agora?

..... [1]

(e) (i) Qual é a desvantagem, no que diz respeito à escolha?

..... [1]

(ii) Que problemas pode uma pessoa ter de enfrentar ao encontrar a profissão apropriada?

.....

..... [2]

(g) A que não pode uma pessoa limitar-se ao escolher uma profissão?

..... [1]

(h) Quem pode ajudar na escolha profissional?

..... [1]

(i) Quais são os factores principais que se deve tomar em consideração?

.....

..... [2]

(j) De que é que se deve estar consciente?

.....
..... [2]

(k) Como podem reagir as profissões quando há mudanças negativas na situação económica?

.....
..... [2]

(l) Como mudaram certas profissões nos últimos dez anos?

.....
..... [2]

SPECIMEN

Tarefa 8: Exercício de leitura

Leia o artigo abaixo e depois responda às perguntas que se seguem EM PORTUGUÊS e por palavras suas.

Alcoolismo teen: uso, abuso ou dependência?

Quando falamos de álcool e adolescência, espera-se que esse jovem, mais ou menos entre 15 e 18 anos, experimente ou prove algum tipo de bebida alcoólica porque faz parte da adolescência. É um dos rituais de passagem entre a infância e a idade adulta. Os adultos bebem algum tipo de bebida na sua vida cotidiana. O adolescente observa esta postura, sabe que é proibido o uso de álcool para menores de 18 anos, e escondido ou mais frequentemente, escondido e em grupo experimenta. Essa atitude tem um sabor especial de vitória para esses adolescentes. É como se fossem adultos naquele momento. Sei que há pais que estimulam os filhos adolescentes, quando estes já estão com seus 16 ou 17 anos, a tomar uma cerveja juntos.

Quando o adolescente faz 18 anos, entra para a vida adulta e o seu contato com álcool pode transformar-se em uso, pois tal como um adulto mais velho, adquire direito igual. Portanto, já pode legalmente comprar sua bebida alcoólica.

- (a)** Baseie-se no texto que leu.

O que leva os jovens a abusarem do álcool?

[Compreensão do texto: 10 pontos]

- (b)** Agora dê as suas opiniões sobre o alcoolismo e a adolescência.

Qual é a sua opinião sobre esta situação e qual é a solução?

[Resposta pessoal ao texto: 20 pontos]

[Qualidade de expressão: 20 pontos]

[Total: 50 pontos]

Copyright Acknowledgements:

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (OCR) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest opportunity.

OCR is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.

© OCR 2007

SPECIMEN

SPECIMEN

SPECIMEN

The maximum mark for this paper is 160.

SPECIMEN

Section A		
Question Number	Answer	Max Mark
Task 1	[12 marks]	
(a)	A	[1]
(b)	B	[1]
(c)	C	[1]
(d)	B	[1]
(e)	C	[1]
(f)	A	[1]
(g)	A	[1]
(h)	B	[1]
(i)	A	[1]
(j)	B	[1]
(k)	A	[1]
(l)	C	[1]
Task 2	[13 marks]	
(a)	creche	[1]
(b)	trabalhando	[1]
(c)	tinha	[1]
(d)	dez	[1]
(e)	irmão	[1]
(f)	viveram	[1]
(g)	regressaram	[1]
(h)	fazer	[1]
(i)	cultura	[1]
(j)	pai	[1]
(k)	depois	[1]
(l)	tradutora	[1]
(m)	chamado	[1]

Question Number	Answer	Max Mark
<p>Task 3</p> <p>(a)</p> <p>(b)</p> <p>(c)</p> <p>(d)</p> <p>(e)</p> <p>(f)</p> <p>(g)</p> <p>(h)</p> <p>(i)</p>	<p>[15 marks]</p> <p>director of travel agency</p> <p>he didn't telephone earlier</p> <p>problem with computers</p> <p>sorted half an hour ago</p> <p>information about hotels</p> <p>it's got vacancies</p> <p>centre of town</p> <p>it's in the open air</p> <p>it's got a bar</p> <p>Opening hours: 11am – midnight</p> <p>Thursdays: free drink for guests</p> <p>Saturdays: a band plays there</p> <p>2 double rooms</p> <p>with breakfast</p> <p>to accept the booking</p>	<p>[1]</p> <p>[1]</p> <p>[1]</p> <p>[1]</p> <p>[1]</p> <p>[1]</p> <p>[1]</p> <p>[1]</p> <p>[1]</p> <p>[1]</p> <p>[1]</p> <p>[1]</p> <p>[1]</p> <p>[1]</p>
<p>Task 4</p>	<p>[20 marks] grids H.1 and C.2</p>	
<p>Section A Total</p>		<p>[60]</p>

GRID H.1	COMMUNICATION AO2	10 marks
-----------------	------------------------------	-----------------

0-2	Very little or no information conveyed.
3-4	Only a quarter of the points conveyed.
5-6	Half of the information successfully conveyed.
7-8	Three quarters of the points communicated.
9-10	Most or all of the information successfully conveyed.

GRID C.2	QUALITY OF LANGUAGE (ACCURACY) 10 marks AO3
-----------------	--

0-2	Little evidence of grammatical awareness. Persistent, serious and elementary errors (endings, verb forms, gender of common nouns). Frequent first language interference.
3-4	Evidence of gaps in basic grammar. Frequent errors of an elementary kind (endings, verb forms, gender of common nouns, adjectival agreements) but evidence of correct use of simple sentence structures. Vocabulary and structures may be quite strongly influenced by the candidate's first language.
5-6	Shows evidence of fair understanding of grammatical usage. Generally accurate use of simple sentence structures. Some correct use of complex sentence structures. The performance is likely to be patchy and inconsistent.
7-8	Language generally accurate. Shows a sound grasp of AS and/or A2 structures, as appropriate. Generally correct use of complex structures. Tenses and agreements good, although there may be some inconsistency and errors in more complex areas.
9-10	Characterised by a high and consistent level of accuracy in use of complex structures, although there may be some errors.

Section B		
Question Number	Answer	Max Mark
Task 5	[10 marks]	
1	C	[1]
2	A	[1]
3	K	[1]
4	F	[1]
5	B	[1]
6	H	[1]
7	E	[1]
8	I	[1]
9	G	[1]
10	J	[1]
Task 6	[10 marks]	
1	inclui	[1]
2	doenças	[1]
3	sido	[1]
4	países	[1]
5	interesse	[1]
6	laboratório	[1]
7	acolhedor	[1]
8	participam	[1]
9	existência	[1]
10	equipas	[1]

Question Number	Answer	Max Mark
Task 7	[20 marks + 10 for Quality of Language]	
(a)	gente nova e pessoas com uma profissão	[1]
(b)	é para sempre	[1]
(c)(i)	havia menos profissões	[1]
(c)(ii)	as pessoas podiam não ser felizes	[1]
(d)(i)	é melhor	[1]
(d)(ii)	há mais variedade	[1]
(e)	as pessoas podem escolher a profissão mais apropriada	[1]
(f)(i)	não é fácil escolher uma profissão que condiga com o feitio da pessoa	[1]
(f)(ii)	a melhor profissão pode não pagar bem ou ter o prestígio que se quer	[2]
(g)	procurar só aquilo de que gosta	[1]
(h)	um conselheiro/orientador de carreiras	[1]
(i)	a situação económica e o andamento do mercado/e a do mercado	[2]
(j)	dos aspectos negativos e dos positivos	[2]
(k)	algumas melhoram outras sofrem	[2]
(l)	agora não pagam bem e não são bem consideradas	[2]

GRID C.2	QUALITY OF LANGUAGE (ACCURACY)	10 marks AO3
0-2	Little evidence of grammatical awareness. Persistent, serious and elementary errors (endings, verb forms, gender of common nouns). Frequent first language interference.	
3-4	Evidence of gaps in basic grammar. Frequent errors of an elementary kind (endings, verb forms, gender of common nouns, adjectival agreements) but evidence of correct use of simple sentence structures. Vocabulary and structures may be quite strongly influenced by the candidate's first language.	
5-6	Shows evidence of fair understanding of grammatical usage. Generally accurate use of simple sentence structures. Some correct use of complex sentence structures. The performance is likely to be patchy and inconsistent.	
7-8	Language generally accurate. Shows a sound grasp of AS and/or A2 structures, as appropriate. Generally correct use of complex structures. Tenses and agreements good, although there may be some inconsistency and errors in more complex areas.	
9-10	Characterised by a high and consistent level of accuracy in use of complex structures, although there may be some errors.	

Question Number	Answer	Max Mark
<p>Task 8</p>	<p>[50 marks]</p> <p>Comprehension of Text [10] Response to Text [20] Quality of Language (Accuracy) [10] Quality of Language (Range) [10]</p> <p>Possible comprehension points</p> <p>(a) everyone expects teenagers to try their first alcoholic drink tasting alcohol is part of being a teenager part of becoming an adult young people see adults drinking they copy adults they know under-18's are forbidden from drinking alcohol they drink secretly on their own or secretly with friends they feel they've won something they feel they have grown up some parents encourage their adolescent children to have a drink with them at 18, young people will have become used to drinking alcohol and they may become regular drinkers they have the same rights as adults they can (legally) buy their alcoholic drinks</p> <p>(b) Points which are 'lifted' (included in more than 5 consecutive words) from the text will only be credited to allow a candidate to score a maximum of 3.</p> <p>Might include:</p> <p>opinions in favour of the analysis made and advice given eg better for health of young people they will learn to drink with moderation</p> <p>opinions against eg parental control can create secret drinkers teenagers should be allowed to decide for themselves it's difficult to fight peer pressure</p>	
	Section B Total	[100]
	Paper Total	[160]

GRID I	COMPREHENSION OF TEXT 10 marks AO2
---------------	---

0-2	No relevant information or supplies one or two relevant points from the original passage.
3-4	Little relevant information. Includes up to a third of the points, showing understanding of some of the points. Over-reliance on phrases lifted from the original passage.
5-6	Some relevant information showing understanding of up to half of the points. There may be instances of lifting from the original passage.
7-8	Relevant information showing understanding of up to two third of the points from the original passage. There may be one or two instances of lifting from the original passage.
9-10	Consistently relevant information. Includes nearly all the points from the original passage. Shows a very clear understanding of the text.

GRID J	RESPONSE TO TEXT 20 marks AO2
---------------	--

0-3	Very short. May not go beyond points of view already expressed in the original text.
4-7	Manages the beginning of a response to the requirements of the task. May have difficulty in expressing and/or developing points of view.
8-11	Expresses points of view which respond to the requirements of the task. Some of these may be developed and there may be some originality and/or imagination.
12-15	Expresses points of view which are consistently developed and respond to the requirements of the task. Shows some originality and/or imagination.
16-20	Responds with well developed points of view which show insight, originality and imagination.

GRID C.2	QUALITY OF LANGUAGE (ACCURACY) 10 marks AO3	GRID F.2	QUALITY OF LANGUAGE (RANGE) 10 marks AO3
0-2	Little evidence of grammatical awareness. Persistent, serious and elementary errors (endings, verb forms, gender of common nouns). Frequent first language interference.	0-2	Only simple sentence patterns. Very limited vocabulary. Very limited range of structures.
3-4	Evidence of gaps in basic grammar. Frequent errors of an elementary kind (endings, verb forms, gender of common nouns, adjectival agreements) but evidence of correct use of simple sentence structures. Vocabulary and structures may be quite strongly influenced by the candidate's first language.	3-4	A restricted range of vocabulary and structures. Frequent repetition of the same words and phrases. Some attempt (not necessarily successful) at the use of more complex sentence structures.
5-6	Shows evidence of fair understanding of grammatical usage. Generally accurate use of simple sentence structures. Some correct use of complex sentence structures. The performance is likely to be patchy and inconsistent.	5-6	Attempts to extend the range of vocabulary, though still rather repetitive. Attempts to use more complex language with some success in producing a range of syntax and sentence structures appropriate to the task.
7-8	Language generally accurate. Shows a sound grasp of AS and/or A2 structures, as appropriate. Generally correct use of complex structures. Tenses and agreements good, although there may be some inconsistency and errors in more complex areas.	7-8	Effective use of a range of vocabulary and structures appropriate to the task, with little repetition. A positive attempt to introduce variety and to use a range of complex sentence structures (though not always able to maintain correct usage).
9-10	Characterised by a high and consistent level of accuracy in use of complex structures, although there may be some errors.	9-10	Effective and confident use of a wide range of vocabulary and idiom with a variety of complex sentence structures.

Transcripts of Listening Texts

1 (Portuguese) **Carnaval de Salvador**

O Carnaval de Salvador é a maior das manifestações da cultura popular do mundo. Este ano, de 16 a 22 de Fevereiro, serão seis dias com muita alegria e festas espalhadas por toda a cidade. O evento chega a levar milhões de pessoas às ruas, incluindo mais de 800 mil turistas que se divertem ao som de uma mistura de ritmos sem comparação. O Carnaval de Salvador também é um dos mais seguros, devido ao combate à violência que tem sido uma das marcas da grande festa. Apesar disso, alguns cuidados nunca são demais. Estas são algumas dicas para os turistas estrangeiros: Você vai precisar de dinheiro, mas leve apenas dinheiro trocado e suficiente para as despesas naquele dia... E procure andar sempre em grupo. Você vai caminhar muito e por isso vai ser preciso proteger os seus pés. Vá de tênis confortável, jamais de sandália!... Alimente-se bem, mas com comidas leves, deixe a sua máquina fotográfica no hotel, mas leve uma fotocópia de seu passaporte.

2 (Brazilian) **Por que aprendo português**

Bem, eu me chamo Maria e estudei português no jardim-de-infância, porque meus pais foram viver em Brasília por trabalho quando eu tinha 3 anos. Meu irmão e eu estudamos na escola durante os quase dez anos que moramos no Brasil, e quando voltamos para a Argentina, começamos a treinar Capoeira como uma forma de não perder o contato com a nossa cultura. Depois eu comecei a trabalhar com meu pai como secretária e desde então continuei me dedicando às traduções e sendo secretária em empresas vinculadas com o Mercosul. Também formei um grupo com meu irmão chamado SaudadeS, de música popular brasileira e afro-americana.

3 (Portuguese and Brazilian) **Como evitar a gripe**

P. Existe um método muito simples que ajuda a evitar a gripe. Trata-se de um método que não exige nenhum equipamento especial ou qualquer treino... e só demora 15 segundos. O processo consiste, muito simplesmente, em... lavar as mãos. Mas é suficientemente poderoso para nos livrar dos germes perigosos.

B. Um estudo confirmou a importância do ato de lavar as mãos para evitar a gripe. Para demonstrar esta realidade, uma equipe de investigadores dividiu as crianças de uma escola em dois grupos.

P. O primeiro seguiu o regime de limpeza habitual, enquanto o outro utilizou um método mais vigoroso para a lavagem das mãos. Deveriam esfregá-las até o sabonete fazer bolas e usar sabonete de garrafa, já que as bactérias podem sobreviver e reproduzir-se no sabonete em barra.

B. O resultado foi que o grupo que utilizava este segundo método viu reduzida significativamente a incidência de gripes entre os seus membros.

4 (Portuguese) Recorded message

Muito boa tarde. Daqui fala David Rodrigues, director da agência de viagens. Peço desculpa por não ter telefonado antes, mas não me foi possível devido a um problema com os nossos computadores, que só ficou resolvido há meia hora e até então não podia conseguir a informação sobre os hotéis que a sua secretária nos tinha solicitado. Ora bem, escolhemos o único hotel com vagas. É o Hotel Tropical, que fica no centro da cidade. Tem piscina ao ar livre com bar. Tem outro bar dentro do hotel que está aberto todos os dias das 11 da manhã até à meia-noite, às quintas os hóspedes têm direito a uma bebida gratuita e sábados toca lá uma banda local. Portanto, fizemos uma reserva provisória para dois quartos de casal com pequeno-almoço – ou seja, o que lá chamam de café da manhã. Agradecemos, portanto, que nos informe, por escrito, que aceita a reserva provisória que já efectuámos e se quiser transporte privativo do aeroporto, podemos reservar um táxi da secção de turismo do próprio hotel, que também organiza excursões.